

SIARR

11 - 92



NOTICE DE MONTAGE



PREPARATION

- * **Démonter le pare-chocs :**
 - ° 3 vis de chaque côté en bout de pare-chocs
 - ° 3 écrous sur l'arrière de chaque côté (récupérer les écrous pour les points W).
- * Retirer l'absorbeur tôle se trouvant à l'intérieur du pare-chocs :
 - ° 4 vis au fond de celui-ci.
- * Découper les pattes de fixation de l'absorbeur selon croquis.

MONTAGE

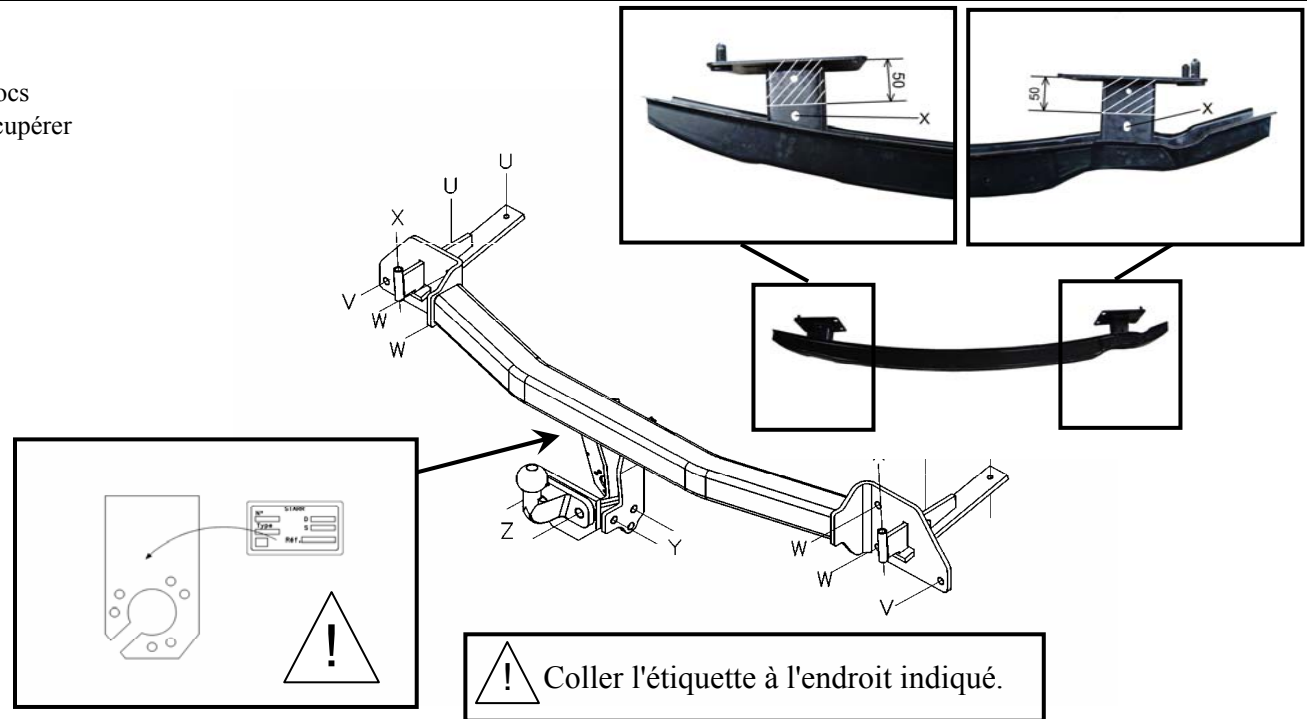
- * Remonter l'absorbeur tôle dans le pare-chocs avec sa visserie, puis fixer l'attelage dans celui-ci aux points X à l'aide de l'ensemble visserie X.
- * Repérer sous les longerons les points de fixation U 2 à droite et 2 à gauche, puis présenter l'ensemble dans les longerons aux points U avec l'ensemble visserie U.
- * Serrer l'attelage aux points V, W et U avec leurs visseries respectives.

FINITION

- * Serrer l'ensemble aux couples indiqués ci-dessous.

BLOC VISSERIE

U	4 vis HM10x25	X	2 vis HM8x80
	4 rondelles plates 10,5x25		2 écrous HM8
	4 rondelles CS10		2 rondelles CS8
V	2 vis HM12x30	Y	2 vis HM12x60
	2 rondelles plates 12,5x26 maxi		2 écrous HM12
	2 rondelles CS12		2 rondelles CS12
	2 écrous HM12		
W	4 écrous existants	Z	2 vis HM16x45
	4 rondelles plates 12,5x26 maxi		2 écrous HM16
			2 rondelles DEC16



NOTA : Le branchement d'un faisceau universel réf. 8526 est **strictement impossible** sur ce véhicule (dégâts prévisibles).

Utiliser impérativement soit un faisceau spécifique ou un boîtier réf. 8530.

Type	Homologation de Type n°	Poids Total maxi autorisé	Poids Total remorquable	Charge verticale maxi	Valeur D
Attelage pour VW Caddy 2004 Standard	e11*94/20*00*5401	2 285 kg	1 650 kg	80 kg	9,4 kN

NOTA : Schéma électrique à l'intérieur de nos faisceaux universels ou personnalisés.

COUPLES DE SERRAGE :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATTENTION : (pour connaître les caractéristiques d'utilisation consulter la carte grise)

Installé suivant nos recommandations, cet attelage vous donnera entière satisfaction. Nous dégageons toute responsabilité en cas de transformation ou d'utilisation illicite de celui-ci.



PREPARATION

- * **Remove the bumper :**
 - 3 screws on each side at the end of the bumpers
 - 3 nuts on the back of each site use the bolts for points W).
- * Remove the absorber from the inside of the bumpers:
 - 4 screws at the bottom of the absorber.
- * Cut the attachments for the absorber according to the drawing.

ASSEMBLY

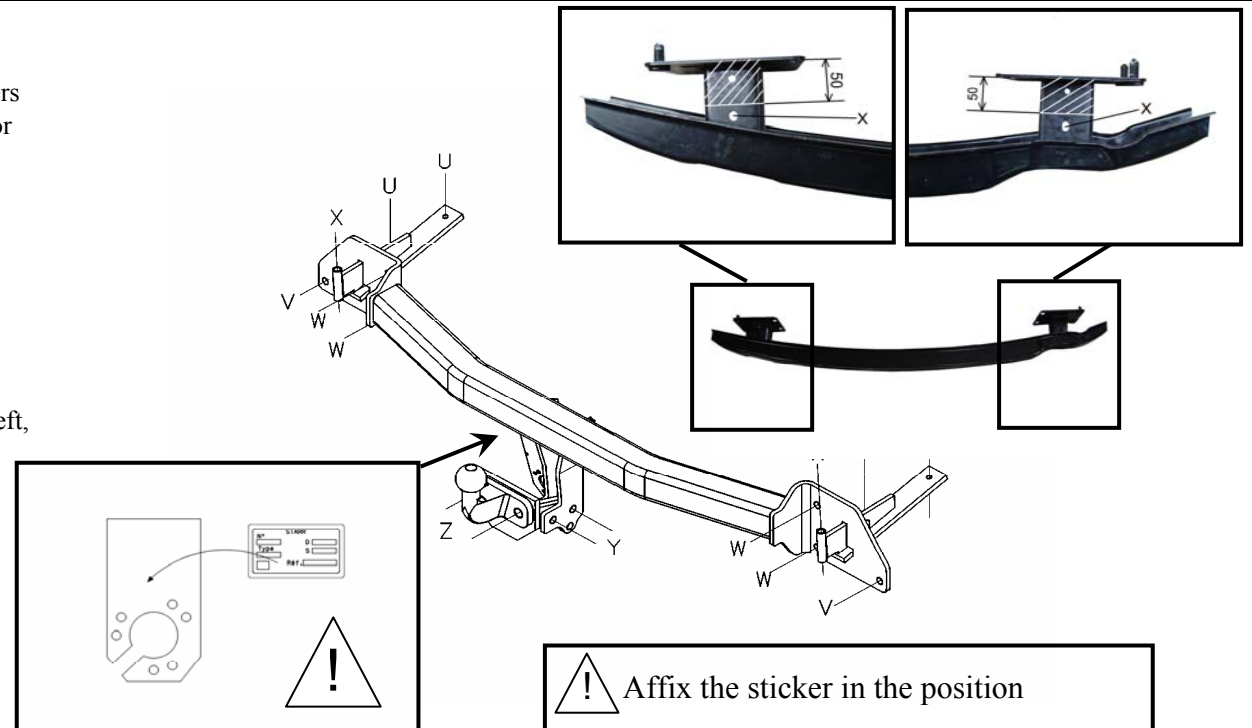
- * Replace the absorber in the bumper with its screw set, tighten. the hitch unit in is at points X with the help of screw set X.
- * Locate the attachment points U2 under the rails and on the right and 2 on the left, then present the assembly in the rails to points U with screw set U.
- * Tighten the hitch assembly at points V, W and U with the appropriate screw sets.

FINISHING

- * Tighten all of the nuts, bolts and screws to the torques indicated below.

FASTENING KIT

U	4 HM10x25 screws 4 10,5x25 flat washers 4 CS10 washers	X	2 HM8x80 screws 2 HM8 nuts 2 CS8 washers
V	2 HM12x30 screws 4 washers 12.5 x 26 maxi 2 CS12 washers 2 HM12 nuts	Y	2 HM12x60 screws 2 HM12 nuts 2 CS12 washers
W	4 existing nuts 4 washers 12.5 x 26 maxi	Z	2 HM16x45 screws 2 HM16 nuts 2 DEC16 washers



NB : Connecting a universal wiring kit ref.8526 is **absolutely impossible** on the vehicle (may cause damage).

It is essential to use either a dedicated wiring kit or a relay box ref.8530.

Type	Type Approval No.	Max. Total Authori. Weight	Max. Total Towable Weight	Max. Vertical load	Value D
Tow bar for VW Caddy 2004 Standard	e11*94/20*00*5401	2 285 kg	1 650 kg	80 kg	9,4 kN

NB : Electrical diagram inside our universal or custom wiring kits.

TORQUES :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

PLEASE NOTE : (to familiarise yourself with the operating characteristics refer to the log)

If this tow bar is fitted in accordance with our recommendations it will give a completely satisfaction. We cannot accept any responsibility in the event of changes to or improper use of this item.



PŘÍPRAVA

- * **Odmontujte nárazník:**
 - 3 šrouby na každé straně nárazníku
 - 3 matice zezadu na každé straně (uschovejte matice pro body W).
- * Vyjměte plechový tlumič, který se nachází uvnitř nárazníku:
 - 4 šrouby uvnitř
- * Odřízněte upínací patky tlumiče dle výkresu.

MONTÁŽ

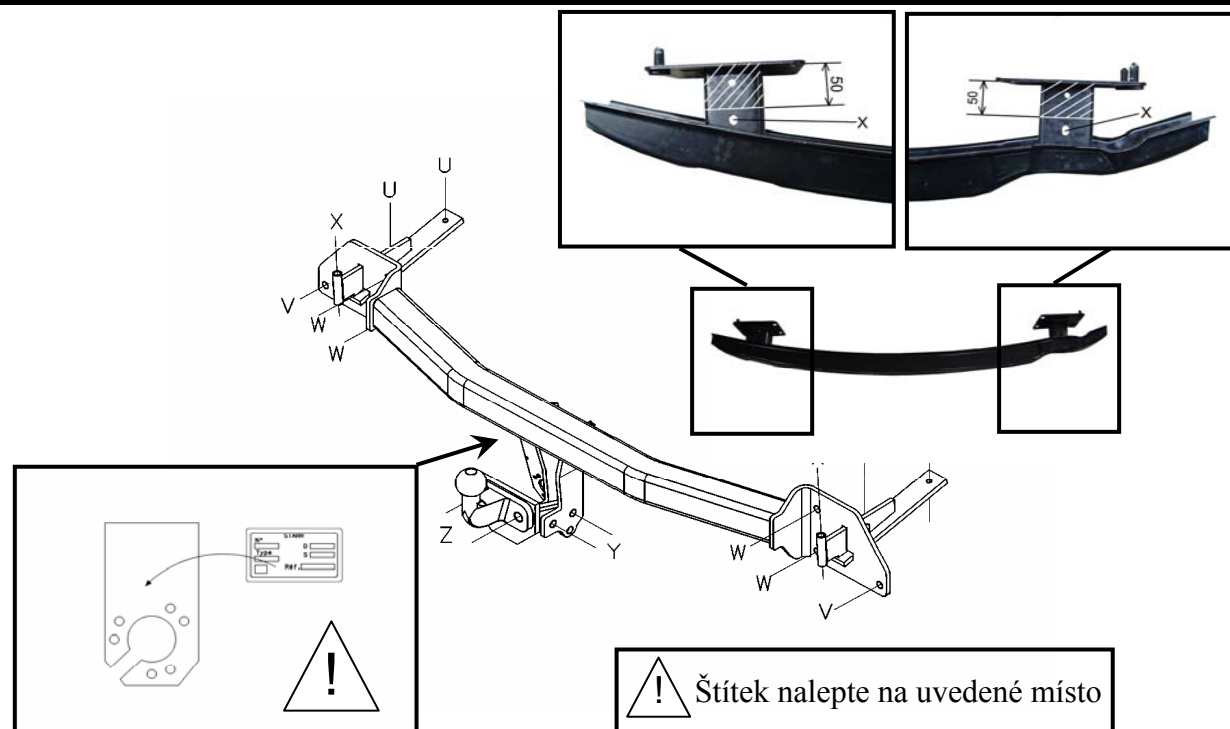
- * Nasadíte plechový tlumič zpět do nárazníku pomocí šroubů, potom k němu upevníte do bodů X tažné zařízení pomocí sad šroubů X.
- * Pod podélníky najdete upínací body U - 2 vpravo a 2 vlevo, poté upevníte pomocí sady šroubů U vše do podélníků do bodů U.
- * Utáhněte pomocí sad šroubů V, W a U tažné zařízení do bodů V, W a U.

DOKONČOVACÍ PRÁCE

- * Celý komplet utáhněte na níže uvedený utahovací moment.

SADY ŠROUBŮ

U	4 šrouby HM10x25 4 ploché podložky 10,5x25 4 podložky CS10	X	2 šrouby HM8x80 2 matice HM8 2 podložky CS8
V	2 šrouby HM12x30 4 rovné podložky max.12,5x26 maxi 2 podložky CS12 2 matice HM12	Y	2 šrouby HM12x60 2 matice HM12 2 podložky CS12
W	4 existující matice 4 rovné podložky max.12,5x26 maxi	Z	2 šrouby HM16x45 2 matice HM16 2 podložky DEC16



POZNÁMKA : Připojení univerzálního svazk u zn 8526 je u tohoto vozu **absolutně nepřípustné** (nebezpečí poškození)
Používejte výhradně bud zvláštní svazek nebo pouzdro zn. 8530.

Typ	Homologace Typu č.	Celková maximální povolená váha	Celková tažná hmotnost	Maximální ver- tikální zatížení	Hodnota D
Tažné zařízení pro VW Caddy 2004 Standard	e11*94/20*00*5401	2 285 kg	1 650 kg	80 kg	9,4 kN

POZNÁMKA: Elektrické schéma univerzálních nebo na míru upravených svazků.

UPÍNACÍ MOMENTY:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

POZOR: (uživatelské charakteristiky naleznete v technickém průkazu)

Tažné zařízení instalované dle našich doporučení vás plně uspokojí.
V případě přestavby nebo neoprávněného užívání se zbavujeme veškeré odpovědnosti

SIARR

11 - 92



MONTERINGSVEJLEDNING

FICHIER : BUREAU\NOTICEDEMONTAGE\SIARR\NDM1\NDM1192-C - FOLIO NMDANOIS



32175860001

FORBEREDELSE

- * **Afmonter kofangeren:**
 - 3 bolte i hver side for enden af kofangeren
 - 3 møtrikker bagerst i hver side (genbrug møtrikkerne til punkterne W).
- * Tag det støddabsorberende element ud, som sidder indvendigt på kofangeren:
 - 4 bolte inderst inde.
- * Tilskår monteringsbenene til det støddabsorberende element i henhold til tegningen.

MONTERING

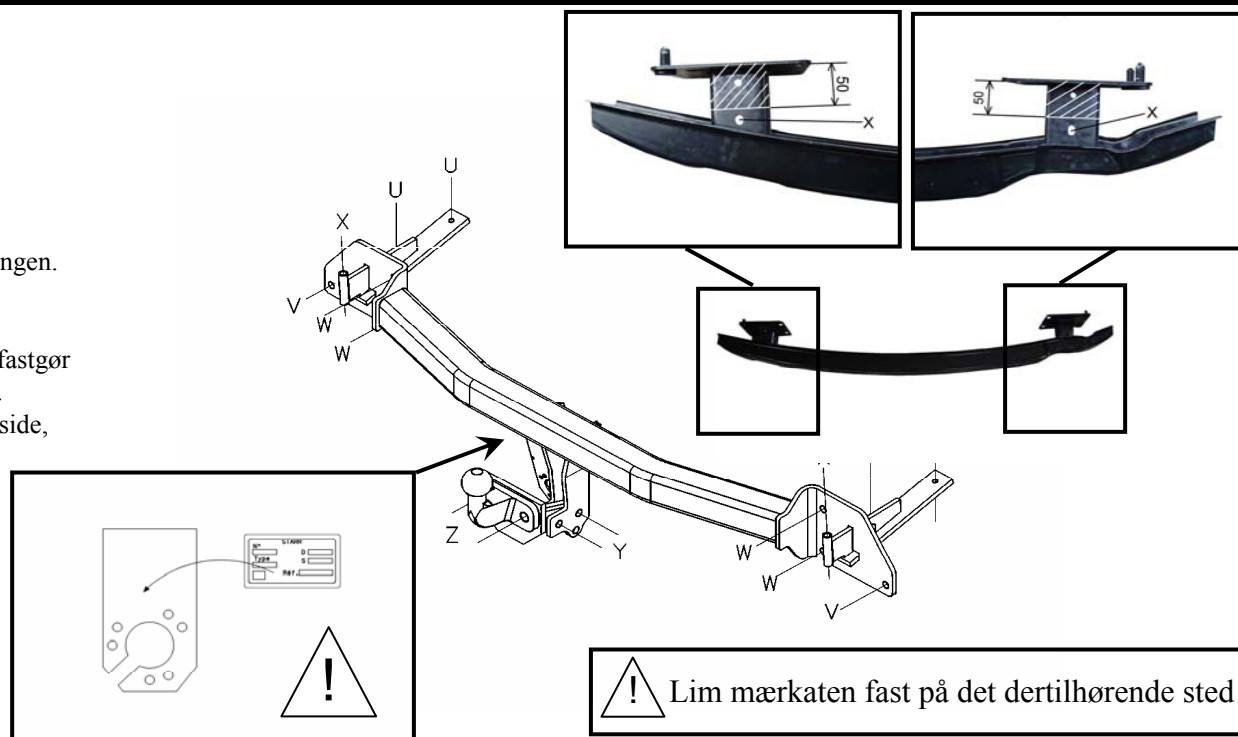
- * Genmonter det støddabsorberende element i kofangeren med befæstelserne og fastgør herefter anhængertrækket i kofangeren ved punkterne X med befæstelserne X.
- * Afmærk befæstelsespunkterne U under vangerne, 2 i højre side og 2 i venstre side, og placer dem herefter i vangerne ved punkterne U med befæstelserne U.
- * Tilspænd anhængertrækket ved punkterne V, W og U med deres tilhørende befæstelser.

TIL SLUT

- * Tilspænd alle bolte og møtrikker med nedennævnte momenter.

BEFÆSTELSER

U	4 bolte HM10x25 4 flade skiver 10,5x25 4 skiver CS10	X	2 bolte HM8x80 2 møtrikker HM8 2 skiver CS8
V	2 bolte HM12x30 4 flade skiver 12,5 x 26 maks. 2 skiver CS12 2 møtrikker HM12	Y	2 bolte HM12x60 2 møtrikker HM12 2 skiver CS12
W	4 eksisterende møtrikker 4 flade skiver 12,5 x 26 maks.	Z	2 bolte HM16x45 2 møtrikker HM16 2 skiver DEC16



! Lim mærkaten fast på det dertilhørende sted

NB : Tilkoblingen af et universelt ledningsnet res.delsnr.8526 er **ikke muligt** på denne bil (kan medføre skader).
Anvend kun et specielt ledningsnet eller en boks res.delsnr.8530.

Type	Godkendt typenr.	Totalvægt maks. tilladt	Totalvægt anhængervægt	Kugletryk maks.	Værdi D
Anhængertræk til VW Caddy 2004 Standard	e11*94/20*00*5401	2 285 kg	1 650 kg	80 kg	9,4 kN

NB: El-skema for vores universelle eller specielle ledningsnet.

TILSPÆNDINGSMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

BEMÆRK: (for yderligere oplysninger om anvendelsesforhold henvises der til registreringsattesten)

Hvis dette anhængertræk monteres i henhold til vores anvisninger, vil det være til din fulde tilfredshed. Vi fralægger os ethvert ansvar ved ulovlig ændring eller brug af anhængertrækket.



VORBEREITUNG

- * **Abmontieren des Stoßdämpfers :**
 - 3 Schrauben zu jeder Seite hinten am Stoßdämpfer
 - 3 Muttern zu jeder Seite hinten (die Muttern für die W-Punkte aufheben).
- * Den Absorber aus dem Stoßdämpfer entnehmen :
 - 4 Schrauben im hinteren Bereich
- * Schneiden Sie die Befestigungslasche des Absorbers wie in der Zeichnung dargestellt, ab.

MONTAGE

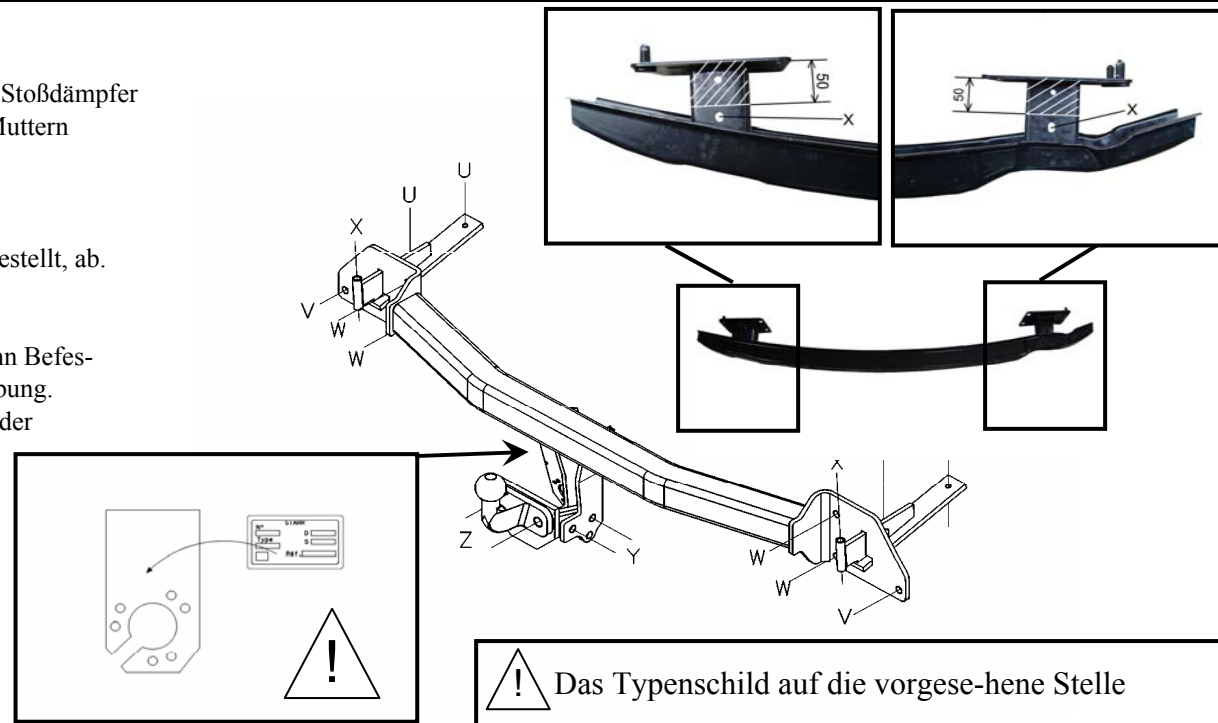
- * Erneutes Anbringen des Absorbers mit der Verschraubung im Stoßdämpfer, dann Befestigung der Kupplung an den X-Punkten des Stoßdämpfers mit der X-Verschraubung.
- * Markieren der Befestigungspunkte U : 2 rechts und 2 links, dann das ganze mit der Verschraubung U an die Punkte U der Längsträger heranbringen.
- * Festziehen der Kupplung an den Punkten V, W und U mit den entsprechenden Verschraubungen.

FERTIGSTELLUNG

- * Alle Schrauben mit den nachstehend angegebenen Drehmomenten festziehen.

SCHRAUBENSATZ

U	4 Schrauben HM10x25	X	2 Schrauben HM8x80
	4 flache Scheiben 10,5x25		2 Muttern HM8
	4 Scheiben CS10		2 Scheiben CS8
V	2 Schrauben HM12x30	Y	2 Schrauben HM12x60
	4 flache Unterlegscheiben von maximal 12,5x26		2 Muttern HM12
	2 Scheiben CS12		2 Scheiben CS12
	2 Muttern HM12		
W	4 beinhaltenete Muttern	Z	2 Schrauben HM16x45
	4 flache Unterlegscheiben von maximal 12,5x26		2 Muttern HM16
			2 Scheiben DEC16



HINWEIS: Der anschluss eines universal-kabelbaums mit der ref.nr.8526 ist **bei diesem fahrzeug absolut** unmöglich (schäden unvermeidlich).
Es muss unbedingt entweder ein spezialkabelbaum oder ein electrosatz mit der ref-nf.8530 benutzt werden.

Typ	EG Genehmigungs-Nr.	Maximal zulässiges Gesamtgewicht	Maximal zulässiges Anhängelast	Maximale Stützlast	Max. D-Wert
Anhängervorrichtung VW Caddy 2004 Standard	e11*94/20*00*5401	2 285 kg	1 650 kg	80 kg	9,4 kN

HINWEIS: Elektroschema liegt unseren (Universal - oder spezifische Kabelsätzen bei.

ANZUGSDREHMOMENTE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ACHTUNG: (Nutzungsmerkmale : siehe Fahrzeugschein)

Diese Anhängervorrichtung wird Sie voll zufrieden stellen, wenn Sie unsere Montageanleitung befolgen.

Im Falle der unerlaubten Veränderung oder des unerlaubten Gebrauchs lehnen wir jede Haftung ab.

**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ***** Αποτοποθετήστε τον προφυλακτήρα :**

- 3 τρεις βίδες από κάθε πλευρά στην άκρη του προφυλακτήρα
- 3 περικόχλια στο πίσω μέρος κάθε πλευράς (συλλέξτε τα περικόχλια από τα σημεία W).
- * Αφαιρέστε τον αποσβεστήρα από λαμαρίνα που βρίσκεται στο εσωτερικό του προφυλακτήρα :
 - 4 βίδες στο κάτω μέρος αυτού.
- * Αποκόψτε τα πέλματα στερέωσης του αποσβεστήρα όπως στο σκαρίφημα.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

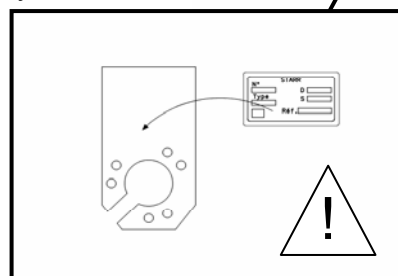
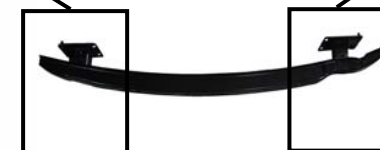
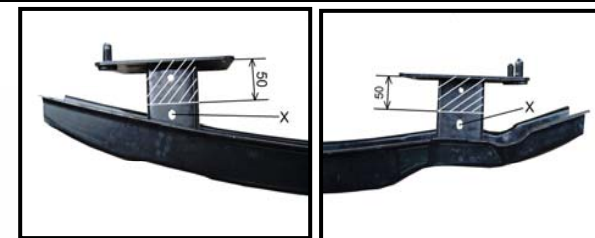
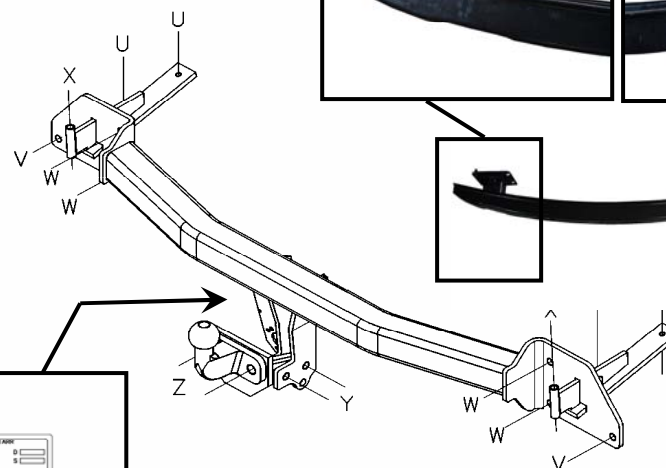
- * Επανατοποθετήστε τον αποσβεστήρα από λαμαρίνα μέσα στον προφυλακτήρα με τις βίδες του και κατόπιν στερεώστε το σύστημα ρυμούλκησης μέσα σ' αυτόν στα σημεία X χρησιμοποιώντας όλες τις βίδες X.
- * Εντοπίστε κάτω από τις μηκίδες τα σημεία στερέωσης U 2 στα δεξιά και 2 στα αριστερά και μετά φέρτε σε επαφή το σύνολο με τις μηκίδες στα σημεία U με όλες τις βίδες U.
- * Σφίξτε το σύστημα ρυμούλκησης στα σημεία V, W και U με τις αντίστοιχες βίδες τους.

ΤΕΛΕΙΩΜΑ

- * Σφίξτε το σύνολο των κοχλιών με ροπή στρέψης που αναφέρεται παρακάτω.

ΣΥΝΟΛΑ ΚΟΧΛΙΩΝ

U	4 βίδες HM10x25	X	2 βίδες HM8x80
	4 ροδέλες πλακέ 10,5x25		2 περικόχλια HM8
	4 ροδέλες CS10		2 ροδέλες CS8
V	2 βίδες HM12x30	Y	2 βίδες HM12x60
	4 επίπεδες ροδέλες 12,5x26 μαζί		2 περικόχλια HM12
	2 ροδέλες CS12		2 ροδέλες CS12
W	2 περικόχλια HM12	Z	2 βίδες HM16x45
	4 υφιστάμενα περικόχλια		2 περικόχλια HM16
	4 επίπεδες ροδέλες 12,5x26 μαζί		2 ροδέλες DEC16



! Κολλήστε την ετικέτα στο ενδεικνυόμενο σημείο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΙΑΣ ΔΕΣΜΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ REF. 8526 ΕΙΝΑΙ ΑΥΣΤΗΡΑ ΑΔΥΝΑΤΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ ΑΥΤΟ (ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΖΗΜΙΕΣ). ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΕΠΙΤΑΚΤΙΚΑ ΕΙΤΕ ΜΙΑ ΕΙΔΙΚΗ ΔΕΣΜΗ Ή ΜΙΑ ΘΗΚΗ REF.8530.

Τύπος	Εγκριση Τύπου αριθ.	Ολικό Βάρος μέγ Επιτρεπόμενο	Ολικό Βάρος ρυμούλκισιμο	Κατακόρυφο φορτίομέγ.	Τιμή D
Σύστημα ρυμούλκησης για VW Caddy 2004 Standard	e11*94/20*00*5401	2 285 kg	1 650 kg	80 kg	9,4 kN

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Ηλεκτρικό κύκλωμα στο εσωτερικό των γενικής χρήσεως δεσμών μας ή προσωποποιημένων.

ΡΟΠΕΣ ΣΤΡΕΨΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΣΦΙΞΗ

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ΠΡΟΣΟΧΗ : (για να πληροφορηθείτε τα χαρακτηριστικά χρήσης συμβουλευτείτε την γκριζα κάρτα)

Εγκατεστημένο σύμφωνα με τις συστάσεις μας, αυτό το σύστημα ρυμούλκησης θα σας ικανοποιήσει πλήρως.

Απεκδυόμεθα πάσης ευθύνης σε περίπτωση μετατροπής ή παράνομης χρήσης αυτού.

SIARR

11 - 92



MANUAL DE MONTAJE



32175860001

PREPARACIÓN

- * **Desmontar el parachoques:**
 - 3 tornillos de cada lado al final del parachoques
 - 3 tuercas en la parte trasera de cada lado (recuperar las tuercas para los puntos W).
- * Retirar el absorbedor de chapa que se encuentra al interior del parachoques:
 - 4 tornillos al fondo de éste.
- * Recortar las patas de fijación del absorbedor según el croquis.

MONTAJE

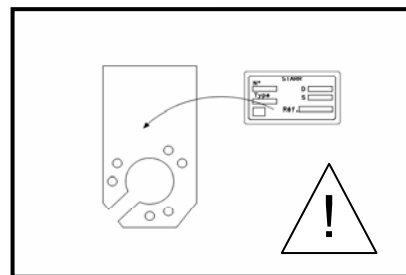
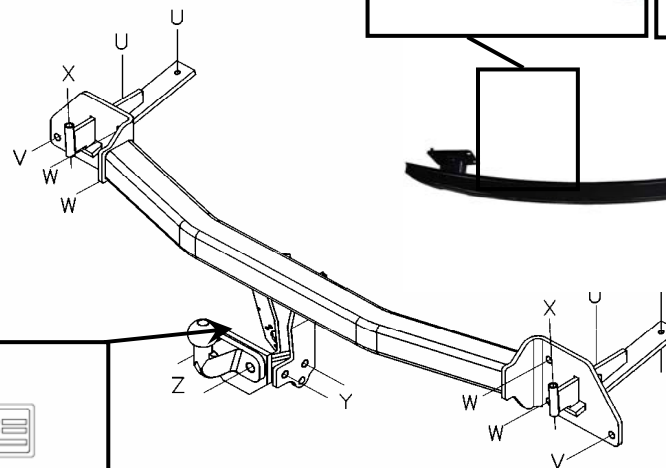
- * Volver a montar el absorbedor de chapa en el parachoques con sus tornillos y pernos, y fijar el ensamblaje en éste en los puntos X con la ayuda del conjunto de tornillos y pernos X.
- * Situar bajo los largueros los puntos de fijación U 2 a la derecha y 2 a la izquierda, a continuación, presentar el conjunto en los largueros en los puntos U con el conjunto de tornillos y pernos U.
- * Fijar el ensamblaje en los puntos V, W y U con sus tornillos y pernos correspondientes.

ACABADO

- * Apretar el conjunto de la tornillería con los pares abajo indicados.

BLOQUE TORNILLERÍA

U	4 tornillos HM10x25	X	2 tornillos HM8x80
	4 arandelas planas 10,5x25		2 tuercas HM8
	4 arandelas CS10		2 arandelas CS8
V	2 tornillos HM12x30	Y	2 tornillos HM12x60
	4 arandelas planas 12,5x26 maxi		2 tuercas HM12
	2 arandelas CS12		2 arandelas CS12
	2 tuercas HM12		
W	4 tuercas existentes	Z	2 tornillos HM16x45
	4 arandelas planas 12,5x26 maxi		2 tuercas HM16
			2 arandelas DEC16



! Pegar la etiqueta en el lugar indicado

NOTA : **totalmente imposible** conectar un haz universal ref.8526 en este vehículo (daños previsibles).
Utilizar obligatoriamente bien un haz específico o una caja ref.8530.

Tipo	Homologación de Tipo n°	Peso Total máximo autorizado	Peso Total remolcable	Carga vertical máxima	Valor D
Enganche para VW Caddy 2004 (Estándar)	e11*94/20*00*5401	2 285 kg	1 650 kg	80 kg	9,4 kN

NOTA: Esquema eléctrico en el interior de nuestros haces universales o personalizados.

PARES DE APRIETE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATENCIÓN: (para conocer las características de utilización, consultar el permiso de circulación)

Instalado siguiendo nuestras recomendaciones, este enganche le dará total satisfacción.
No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de que haya sido transformado o utilizado ilícitamente



VALMISTELU

- * **Puskurien irrotus:**
 - ° 3 ruuvia puskurin molemmissa päissä
 - ° 3 mutteria kumankin pään takana (ota mutterit talteen kohtia W varten).
- * Ota vaimentava levy pois puskurien sisältä :
 - ° 4 ruuvia sen pohjalla.
- * Leikkaa vaimentavan levyn kiinnitysjalat kuvan esittämällä tavalla.

ASENNUS

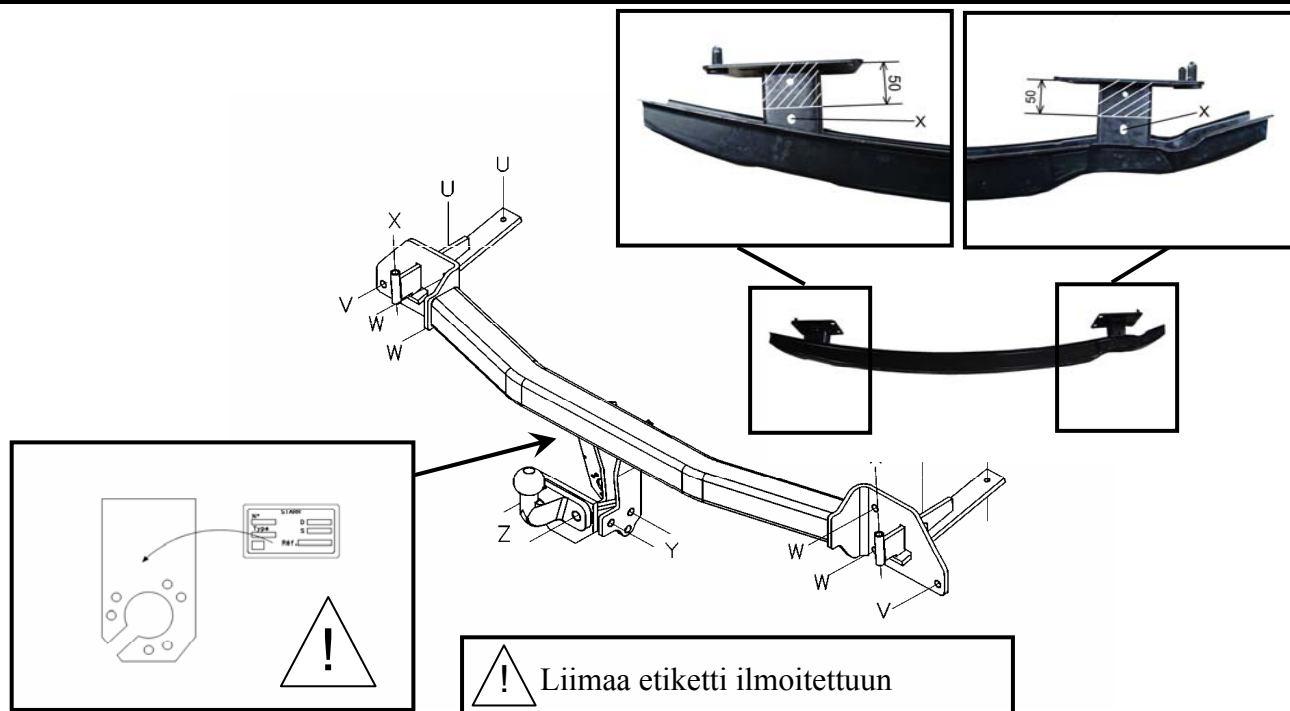
- * Asenna absorboiva pelti puskuriin ruuvien avulla, kiinnitä sitten vetokoukku kohtiin X ruuvien X avulla.
- * Määritä lokasuojien alle kiinnityspisteet U 2 oikealla ja 2 vasemmalla, laita kokonaisuus sitten lokasuojiin pisteisiin U, käytä ruuveja U.
- * Kiristä vetokoukku kohdista V, W ja U niitä vastaavien ruuvien kanssa.

VIIMEISTELY

- * Kiristä ruuvit, mutterit ja pultit ilmoitetuilla momenteilla.

KIINNITYSKOKONAISUUS

U	4 ruuvia HM10x25 4 litteää välilevyä 10,5x25 4 välilevyä CS10	X	2 ruuvia HM8x80 2 mutteria HM8 2 välilevyä CS8
V	2 ruuvia HM12x30 4 litteää aluslevyä 12,5x26 maksimi 2 välilevyä CS12 2 mutteria HM12	Y	2 ruuvia HM12x60 2 mutteria HM12 2 välilevyä CS12
W	4 valmista mutteria 4 litteää aluslevyä 12,5x26 maksimi	Z	2 ruuvia HM16x45 2 mutteria HM16 2 välilevyä DEC16



HUOM : yleisliitosjohdot viite 8526 on **ehdottomasti mahdoton käyttää** tässä ajoneuvossa (vahinkoja ennakoita vissa).
Käytä ehdottomasti joko erityisjohtioja tai rasiaa viite 8530.

Tyyppi	Tyyppihyväksyntä Numero	Suuri sallittu kokonaisuormo	Vedettävissä oleva kokonaispaino	Suurin sallittu pystysuora rasitus	Arvo D
Vetokoukku VW Caddy 2004 Vakio	e11*94/20*00*5401	2 285 kg	1 650 kg	80 kg	9,4 kN

HUOM: Sähköpiirros on yleisjohtojen tai yksilöllisten johtojen mukana.

KIRISTYSMOMENTIT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

HUOMIO: (käyttöominaisuuksiin tutustumiseksi on katsottava rekistreriotetta)

Suosittelun mukaan asennettuna tämä vetokoukku täyttää odotuksesi.
Emme ota vastuuta, jos laitetta muutetaan tai käytetään ohjeiden vastaisesti.

SIARR

11 - 92



AVVERTENZE PER IL MONTAGGIO



32175860001

PREPARAZIONE

- * **Smontare il paraurti :**
 - ° 3 viti da ciascun lato alle estremità del paraurti
 - ° 3 dadi sul retro di ciascun lato (recuperare i dadi per i punti W).
- * Togliere l'assorbitore in lamiera che si trova all'interno del paraurti :
 - ° 4 viti sul fondo di quest'ultimo.
- * Sezionare le barre di fissaggio dell'assorbitore come da schizzo.

MONTAGGIO

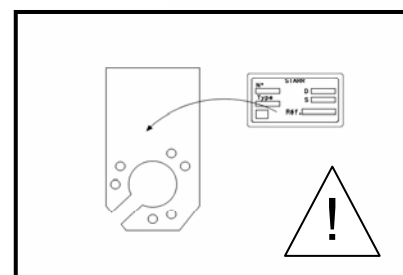
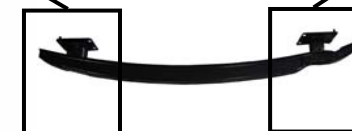
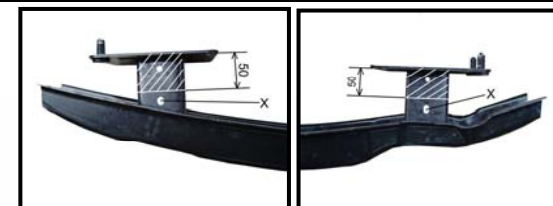
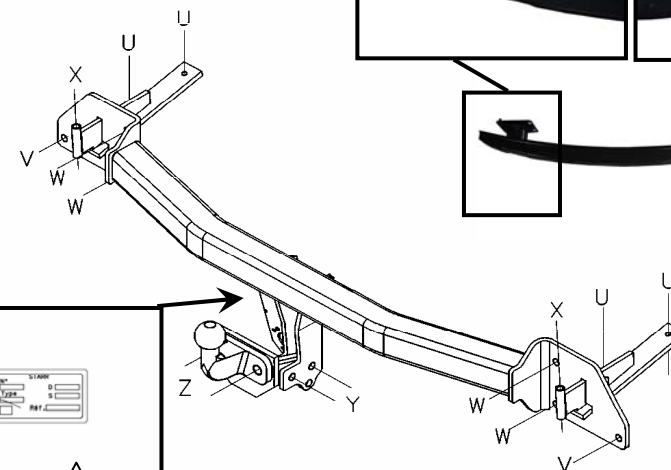
- * Rimontare l'assorbitore in lamiera sul paraurti mediante la sua viteria, quindi fissare il gancio di traino su quest'ultimo nei punti X utilizzando il gruppo viteria X.
- * Localizzare sotto i longheroni i punti di fissaggio U, 2 a destra e 2 a sinistra, quindi posizionare il tutto sui longheroni nei punti U con il gruppo viteria U.
- * Fissare il gancio di traino nei punti V, W e U con le loro rispettive viterie.

RIFINITURA

- * Stringere il gruppo della viteria alle coppie qui di seguito indicate.

BLOCCO VITERIA

U	4 viti HM10x25 4 rondelle piatte 12,5x26 maxi 4 rondelle CS10	X	2 viti HM8x80 2 dadi HM8 2 rondelle CS8
V	2 viti HM12x30 2 rondelle piatte 12,5x26 maxi 2 rondelle CS12 2 dadi HM12	Y	2 viti HM12x60 2 dadi HM12 2 rondelle CS12
W	4 dadi già presenti 4 rondelle piatte 12,5x26 maxi	Z	2 viti HM16x45 2 dadi HM16 2 rondelle DEC16



! Incollare l'etichetta nel posto

NOTA : L'inserimento di un fascio universale rif.8526 e' **assolutamente impossibile** su questo veicolo (quasti prevedibili).

Utilizzare tassativamente o un fascio specifico oppure un sostegno rif. 8530.

Tipo	Omologazione di Tipo n°	Peso totale massimo autorizzato	Peso totale Rimorchiabile	Carico verticale massimo	Valore D
Gancio da traino per VW Caddy 2004 Standard	e11*94/20*00*5401	2 285 kg	1 650 kg	80 kg	9,4 kN

NOTA : Schema elettrico all'interno dei nostri fasci universali o personalizzati.

COPPIE DI SERRAGGIO :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATTENZIONE : (per conoscere le caratteristiche d'uso consultare il libretto di circolazione)

Installato seguendo le nostre raccomandazioni, questo gancio da traino vi lascerà completamente soddisfatti.

Respingiamo ogni responsabilità in caso di trasformazione o utilizzo illecito dello stesso.



VOORBEREIDING

- * **De schokdemper demonteren:**
 - 3 schroeven aan elke kant op het einde van de schokdemper.
 - 3 moeren op de achterkant van elke kant (de moeren recupereren voor de punten W).
- * De absorptieplaat binnenin de schokdemper verwijderen :
 - 4 schroeven op de bodem ervan.
- * De bevestigingsklauwen van de absorbeerplaat volgens de schets uitsnijden.

MONTAGE

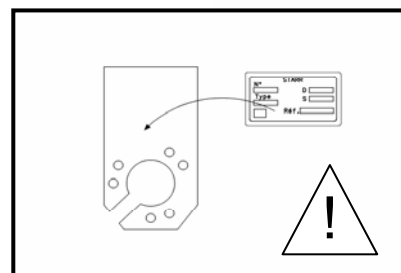
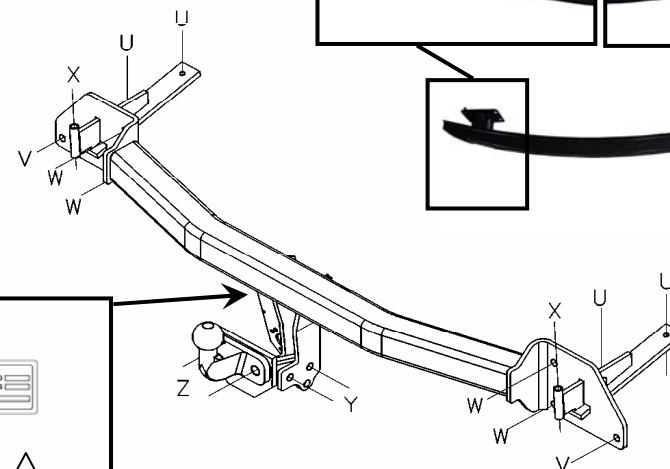
- * de absorbeerplaat opnieuw in de schokdemper aanbrengen met het schroefwerk, daarna de koppeling erin bevestigen op de punten X met behulp van het schroefwerk X.
- * Onder de langsliggers de U-bevestigingspunten, 2 rechts en 2 links markeren, daarna het geheel in de langsliggers aanbrengen op de U-punten met het schroefwerk U.
- * De koppeling vastzetten op de punten V, W en U met hun respectievelijke schroefwerk.

AFWERKING

- * Draai alle schroeven vast volgens onderstaande aandraaimomenten.

SCHROEFBLOK

U	4 schroeven HM10x25	X	2 schroeven HM8x80
	4 drukplaten 10,5x25		2 moeren HM8
	4 ringen CS10		2 ringen CS8
V	2 schroeven HM12x30	Y	2 schroeven HM12x60
	4 platte onderlegplaatjes max. 12,5x26		2 moeren HM12
	2 ringen CS12		2 ringen CS12
	2 moeren HM12	Z	2 schroeven HM16x45
W	4 bestaande moeren		2 moeren HM16
	4 platte onderlegplaatjes max. 12,5x26	2 ringen DEC16	



! Plak label op hiervoor bestemde plaats

NOTA BENE : Aansluiting van universele bundel ref. 8526 is **strikt onmogelijk** op dit voertuig (voorzienbare schade).
Gebruik beslist of een specifieke bundel of een behuizing ref. 8530.

Type	Goedkeuring Type n°	Max. toegestaan totaalgewicht	Totaal laadgewicht	Max. verticale belasting	Waarde D
Koppeling voor VW Caddy 2004 Standaard	e11*94/20*00*5401	2 285 kg	1 650 kg	80 kg	9,4 kN

NOTA BENE: Bedradingsschema aan binnenkant van onze universele bundels of gepersonaliseerd.

AANDRAAIMOMENTEN:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

LET OP: (voor gebruikskennmerken het kentekenbewijs raadplegen)

Indien u de koppeling volgens onze aanbevelingen heeft geïnstalleerd, zal het u tot volle tevredenheid stemmen. Wij stellen ons niet aansprakelijk in geval van wijziging of onrechtmatig gebruik.

SIARR
11 - 92



MONTERINGSVEILEDNING



FORBEREDELSE

- * **Demontér støtfangeren:**
 - 3 skruer på hver side av endene på støtfangeren
 - 3 muttere på baksiden på hver side (bruk mutterne igjen på punktene W).
- * Trekk ut absorbatørplaten som finnes på innsiden av støtfangeren :
 - 4 skruer innerst på denne.
- * Kutt festetappene for absorbatøren iht. illustrasjonen.

MONTERING

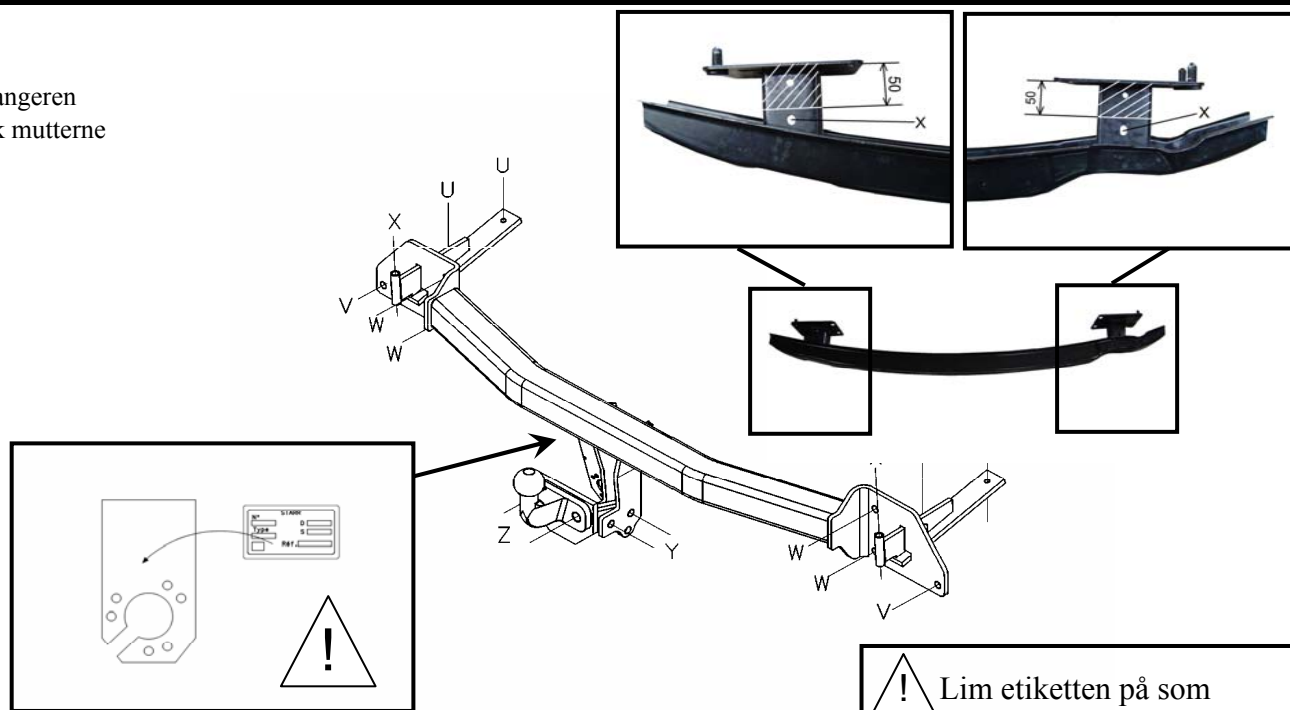
- * Sett absorbatørplaten i støtfangeren igjen med skruesettet, og fest hengerfestet i denne ved punktene X ved hjelp av skruesettet X.
- * Merk av under stagene festepunktene U, 2 til høyre og 2 til venstre, og sett så alt fast på stagene ved punktene U med skruesettet U.
- * Skru til hengerfestet ved punktene V, W og U med de respektive skruesettene.

ENDELIG UTFØRING

- * Stram til skruene i henhold til dreiningsmomentene angitt under.

SKRUESETT

U	4 skruer HM10x25 4 tetningsskiver 10,5x25 4 skiver CS10	X	2 skruer HM8x80 2 muttere HM8 2 skiver CS8
V	2 skruer HM12x30 2 tetningsskiver 12,5x26 maxi 2 skiver CS12 2 muttere HM12	Y	2 skruer HM12x60 2 muttere HM12 2 skiver CS12
W	4 écrous existants 4 tetningsskiver 12,5x26 maxi	Z	2 skruer HM16x45 2 muttere HM16 2 skiver DEC16



! Lim etiketten på som

MERKNAD : Tilkopling av universallys ref.8526 er **helt umulig** på dette bilen (forutsigbare skader).
Bruk kun enten en spesifikt lys eller et hus ref.8530.

Type	Homologering type nr.	Total vekt maks. godkjent	Total vekt mulig med tilhenger	Totalvekt tilhenger maks. avstand	Verdi D
Tilhengerfeste til VW Caddy 2004 Standard	e11*94/20*00*5401	2 285 kg	1 650 kg	80 kg	9,4 kN

MERKNAD: Elektrisk skjema finnes i våre generelle eller personliggjorte brosjyrer.

DREININGSMOMENTER:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ADVARSEL: (for kunnskap om bruksegenskapene, se vognkortet)

Ved å installere innretningen i samsvar med våre anbefalinger vil du få maksimalt utbytte av dette tilhengerfestet.
Vi fraskriver oss alt ansvar hvis tilhengerfestet endres eller brukes på ulovlig måte.

SIARR

11 - 92



INSTRUKCJA MONTAŻU

FICHER : BUREAU/NOTICEDEMONTAGE/SIARR\NDM11\NDM1192-C - FOLIO NDMPOLO



32175860001

PRZYGOTOWANIE

- * **Zdjąć zderzak :**
 - ° 3 śruby przy każdym końcu zderzaka
 - ° 3 nakrętki, z tyłu, po każdej stronie (odzyskać nakrętki - punkty W).
- * Odsunąć absorber z blachy, znajdujący się wewnątrz zderzaka :
 - ° 4 śruby w głębi zderzaka.
- * Wyciąć, według schematu, łapy mocujące.

MONTAŻ

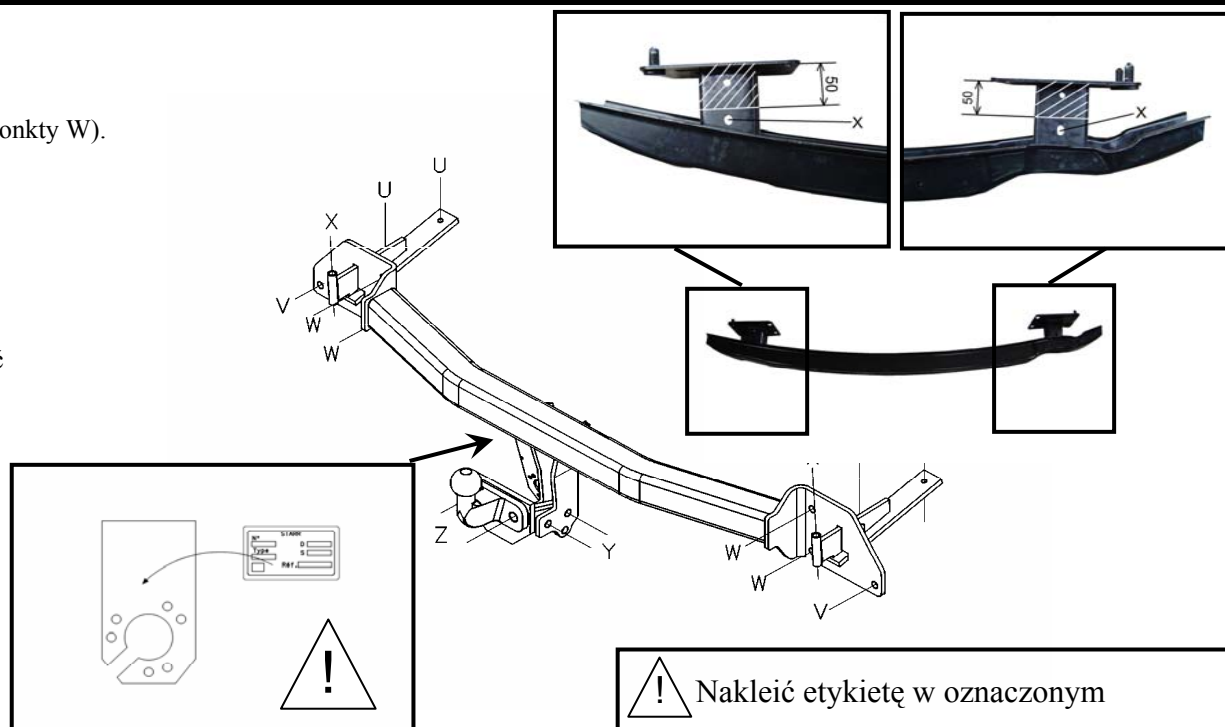
- * Założyć z powrotem blaszany absorber za pomocą śrub, następnie zamontować w nim dyszel w punktach X za pomocą zespołu śrub X.
- * Pod podłużnicą odszukać punkty mocowania U, 2 po prawej i 2 po lewej stronie, następnie zamocować całość w podłużnicy w punktach U za pomocą śrub U.
- * Dokręcić dyszel w punktach V, W i U odpowiadającymi im śrubami.

WYKOŃCZENIE

- * Dokręcić wszystkie śruby według momentów dokręcenia wskazanych poniżej.

ZESTAW ŚRUB

U	4 śruby HM10x25	X	2 śruby HM8x80
	4 płaskie podkładki okrągłe 10,5x25		2 nakładki HM8
	4 okrągłych podkładkach CS10		2 okrągłych podkładkach CS8
V	2 śruby HM12x30	Y	2 śruby HM12x60
	4 płaskie, okrągłe podkładki 12,5x26 max.		2 nakładki HM12
	2 okrągłych podkładkach CS12		2 okrągłych podkładkach CS12
	2 nakładki HM12		
W	4 istniejące nakrętki	Z	2 śruby HM16x45
	4 płaskie, okrągłe podkładki 12,5x26 max.		2 nakładki HM16
			2 okrągłych podkładkach DEC16



UWAGA : Podłączenie woźki uniwersalnej nr8526 jest **absolutnie niemożliwe** w tym pojeździe (prawdopodobne uszkodzenia).
Stosować konie cznie wiązkę specyficzną lub puszkę nr.8530.

Typ	Homologacja typu nr	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Maksymalne obciążenie pionowe	Wartość D
Dyszel holowniczy do VW Caddy 2004 Standard	e11*94/20*00*5401	2 285 kg	1 650 kg	80 kg	9,4 kN

Uwaga: schemat elektryczny dołączony do wiązki podłączeniowej uniwersalnej lub specjalnej

MOMENTY DOKRĘCENIA

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

UWAGA (charakterystyki użytkowania należy sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym)

Dyszel holowniczy będzie funkcjonował we właściwy sposób po zainstalowaniu go zgodnie z zaleceniami.
 Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wprowadzenia zmian lub niedozwolonego użycia

SIARR
11 - 92



MONTERINGSANVISNING

FICHER : BUREAU/NOTICEDEMONTAGE/SIARR\NDM11\NDM1192-C - FOLIO NDMSUED



32175860001

FÖRBEREDELSE

- * **Montera ned stötfångaren :**
 - 3 skruvar på varje sida vid stötfångarens ändor.
 - 3 muttrar på baksidan av varje sida (samla muttrarna för punkterna W).
- * Ta bort skyddsplåten som sitter innanför stötfångaren :
 - 4 skruvar på dennas botten.
- * Skär skyddsplåtens fästordningar enligt bilden.

MONTERING

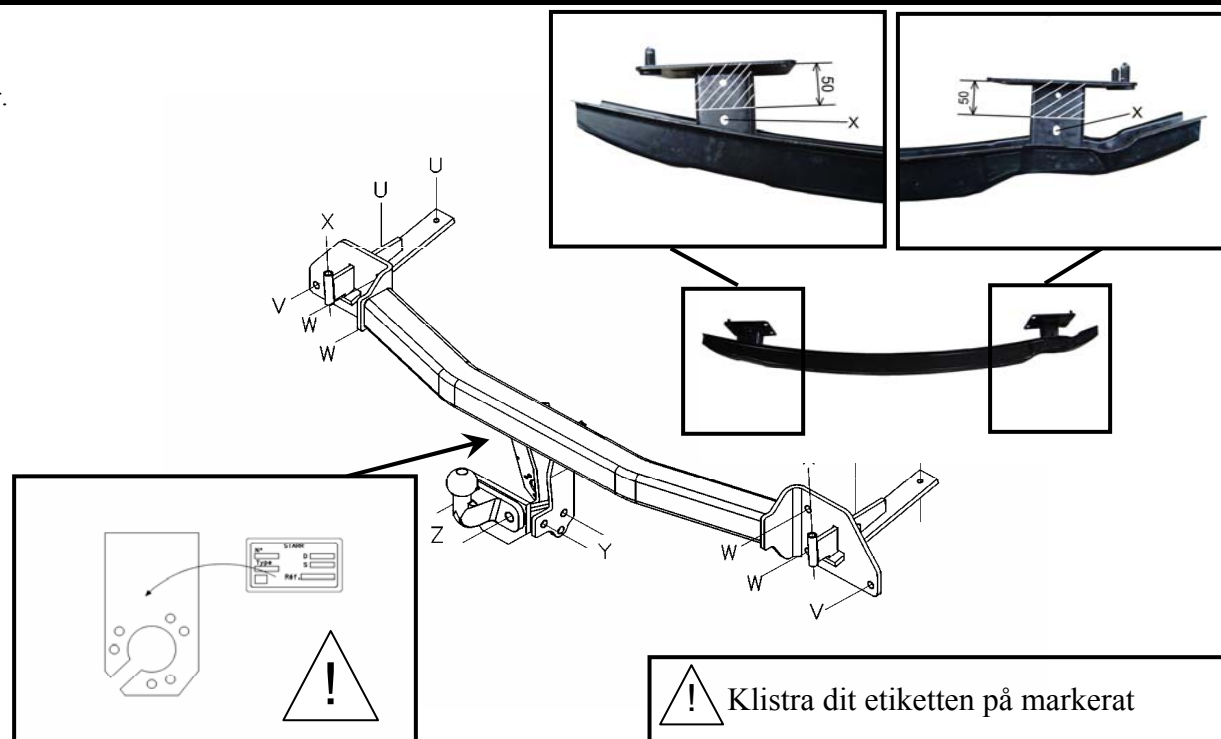
- * Montera tillbaka skyddsplåten i stötfångaren med skruvarna och fäst dragkroken i den på punkterna X, med hjälp av skruvarna X.
- * Lokalisera fästpunkterna U under balkarna, 2 till höger och 2 till vänster, och sätt upp hela anordningen på balkarna, vid punkterna U och med skruvarna U.
- * Vrid åt dragkroken vid punkterna V, W och U med motsvarande skruvar.

SLUTLIGEN

- * Utför vridmomentet enligt anvisningarna här nedan.

SKRUVBLOCK

U	4 skruvar HM10x25 4 rundbrickor 10,5x25 4 fjäderbrickor CS10	X	2 skruvar HM8x80 2 muttrar HM8 2 fjäderbrickor CS8
V	2 skruvar HM12x30 4 planbrickor max. 12,5x26 2 fjäderbrickor CS12 2 muttrar HM12	Y	2 skruvar HM12x60 2 muttrar HM12 2 fjäderbrickor CS12
W	4 befintliga muttrar 4 planbrickor max. 12,5x26	Z	2 skruvar HM16x45 2 muttrar HM16 2 fjäderbrickor DEC16



MÄRK VÄL : Att koppla in en universell platsats ref.8526 **är strängt förbjudet** på detta fordon (orsakar stora skador).

Använd endast antingen en specialanpassad platsats eller en låda ref. 8530.

Typexemplar	Typgodkännande Av typexemplar n°	Totalvikt Maxi-vikt	Totalvikt bogserbar	Vertikal maxi-vikt	Värde D
Montering av VW Caddy 2004 Standard	e11*94/20*00*5401	2 285 kg	1 650 kg	80 kg	9,4 kN

Observera: Elektriskt schema finns i våra allmänna eller mer specialiserade anvisningar

VRIDMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

WARNING: (Läs igenom det grå bladet för att ta reda på rådande användningsvillkor)

Om du monterar produkten enligt våra anvisningar kommer du uppnå bästa möjliga resultat
Vi avsäger oss allt ansvar i de fall kunden inte följt våra anvisningar fullt ut.